



Marquage

DEXTER

125 Rue Sad Camel-CE 00001 - 50750
RONCHERIVILLE France

Type: 503708
EN352-1 MM/YY 2754



DEXTER : Identification du fabricant
EN352-1 : Numéro de norme EN
930708 : Désignation de modèle

CE Marquage d'homologation
2754 : (Numéro d'organisme notifié 2754)

ALIENOR CERTIFICATION effectuera aussi
l'évaluation continue. MM/YY: Lot de fabrication

L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête.

Vérifiez toujours que le casque n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Tout produit endommagé doit être jeté.

Ne laissez aucun enfant ou tout autre utilisateur non autorisé porter le casque pendant la protection en permanence dans les environnements bruyants.

Le port prolongé du casque peut provoquer une perte d'audition en permanence si vous êtes exposé à un bruit dangereux plus fortement accroître votre exposition au bruit et le risque que vous développiez une perte d'acuité auditive.

Ne touchez jamais avec vos doigts ou autres objets la partie inférieure du casque, vous pliez, altérez ou modifiez une pièce de l'arceau, des coquilles, des insertions ou des coussinets de confort, vous risquez de fortement réduire la protection et de développer une perte d'acuité auditive. N'utilisez pas le casque sans air filtrant au-dessus du filtre à charbon actif. Un système de ventilation ne protège pas contre la pollution respiratoire.

Certains produits chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.

Si les recommandations ne sont pas respectées, la protection fournie par le produit peut être compromise.

Nes serre tête et plus particulièrement les oreillettes, peuvent se détériorer à l'usage; il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou tout dommage apparent.

Entretien:
Inspectez les coussinets de coquille, les points de connexion des tiges et les coquilles en plastique rigide avant chaque utilisation. Si les coussinets du casque antibruit sont rigides, déchirés ou endommagés, ou si les coquilles ou les points de connexion des tiges sont endommagés ou usés, jetez le casque antibruit et utilisez-en un neuf.
Nettoyez le casque antibruit avec un chiffon humide quand cela est nécessaire.
N'immergez pas le casque antibruit dans de l'eau ni dans aucune autre solution de nettoyage. Ne nettoyez pas le casque antibruit avec de la laine ou un solvant fort. La durée de vie/obsolescence maximale du produit ne dépasse pas deux ans à compter de la date de fabrication.

Instrucciones de uso

1. Aparte el cablejo para conseguir un buen contacto entre las almohadillas de las orejeras acústicas y sus oídos. Quiteles los pendientes si interfieren con el contacto de la almohadilla con su cabeza.
2. Presione los cascos hacia dentro hasta que se afiancen alrededor de los oídos.
3. Centre los cascos sobre los oídos.
4. Deslice los cascos verticalmente hasta encontrar la posición que cubra por completo sus oídos. Una vez colocados y ajustados correctamente, las orejeras se pueden tocar con los dedos EPI utilizados.
5. Compruebe el contacto de las almohadillas de los cascos alrededor de las patillas de sus gafas. Si no consigue un buen contacto alrededor de las gafas, la protección contra el ruido será menor.
6. Hable en alto para comprobar que están bien ajustados. Su voz debería sonar normal, como si estuviera hablando de un barril. Los ruidos del entorno no deberían sonar tanto como antes de que se pusiera las orejeras acústicas.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διαθέσιμη:
www.ppe-dexter.com

PL

Dane techniczne
Oznaczenie produktu : 930708/836105
Zgodne z normą EN 352-1:2002 Ochronniki słuchu – Część 1: Nauszniki przeciwhałasowe.
Konstrukcja nauszników: ABS (Zestawy słuchawkowe)
Inne materiały: PVC (Wewnętrzna podkładka z pianki akustycznej), PU (Opaska, naramienniki), Stal (kask)
Rozmiary: S, M, L (regulowane)
Ciężar (g): 225
Rodzaj pałąka: no głowę
Brak części zamiennych. Poduszki są niewymienne.

W nowym Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 produktu te sklasyfikowano jako środki ochrony indywidualnej (SOI). Produkty te spełniają wymagania w/w Rozporządzenia, ponieważ są zgodne ze zharmonizowaną normą europejską EN352-1:2002: Ochronniki słuchu – Część 1: Nauszniki przeciwhałasowe.

Podstawowe dane o tłumieniu hałasu:
SNR = 29 dB H = 31 dB M = 27 dB L = 19 dB
Tłumienie dźwięków

Częstotliwość (Hz)	Tłumienie dźwięków (dB)	Odchylenie standardowe (dB)	APV (dB)
63	16,6	4,7	11,9
125	15,1	3,4	11,7
250	20,7	2,6	18,1
500	27,7	1,9	25,8
1000	37,1	2,1	35,0
2000	34,2	3,3	30,9
4000	32,8	2,8	30,0
8000	32,4	3,5	28,9

Oznakowanie



DEXTER: identyfikacja producenta
EN352-1: Numer normy EN
930708: Określenie modelu
CE Znak certyfikacji
2754: (Numer uprawnionej jednostki 2754)

ALIENOR CERTIFICATION będzie także przeprowadzać bieżące oceny.
MM/YY: Partia produkcyjna

Instrukcja użytkowania

1. Odgarnąć włosy, tak aby poduszki nauszników dobrze przylegały do głowy. Jeśli kolczyki utrudniają przyleganie nauszników do głowy, należy je zdjąć.
2. Docisnąć poduszki nauszników tak, aby zacisnęły się na uszach.
3. Wycentrować poduszki nauszników na obu uszach.
4. Przesunąć poduszki nauszników w górę lub w dół tak, aby całkowicie zakrywały uszy. Po prawidłowym założeniu i regulacji ochronianiec nie mogą dotykać żadnych innych środków ochrony indywidualnej, które mogą być noszone.
5. Sprawdzić przyleganie poduszek nauszników do zauszników okularów. Jeżeli poduszki nie przylegają szczelnie, nauszniki będą chronić przed hałasem mniej skutecznie.
6. Sprawdzić dopasowanie przez głośną rozmowę. Głos powinien brzmieć głucho, tak jak gdyby rozmowa odbywała się w beczce. Hałasy dociegające z otoczenia nie powinny być równie głośne jak przed założeniem nauszników.

Zakładanie nakładek higienicznych na poduszki może wpłynąć na wydajność akustyczną nauszników.

UWAGA:

Prosimy przeczytać wszystkie instrukcje zakładania i użytkowania i zastosować się do nich. Nieprzestrzeżenie instrukcji spowoduje istotne pogorszenie stopnia ochrony zapewnianej przez nauszniki i może doprowadzić do utraty słuchu.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy nauszniki nie są uszkodzone. Jakiegokolwiek urządzenia uszkodzone/zużyte należy wyrzucić.
W hałaśliwym otoczeniu, nauszniki należy zawsze nosić we właściwej pozycji. Nieostrożne ochronników słuchu przez 100% czasu narażenia na niebezpieczne hałasy może radykalnie zwiększyć poziom ekspozycji na hałas, a przez to poziom ryzyka utraty słuchu.
Nauszniki nie należy przerabiać. Przekrzywianie, modyfikowanie lub przerabianie elementów nauszników, poduszek lub wkładek może doprowadzić do obniżenia poziomu ochrony i grozić utratą słuchu. Nauszników nie należy używać razem z jakimkolwiek aparatami oddychowymi ani z kaskiem.
Niektóre substancje chemiczne mogą szkodzić oddziaływać na produkt. Dalsze informacje należy uzyskać od producenta.
Nieprzestrzeżenie zaleceń powoduje, że produkt w znacznym stopniu traci swoje właściwości ochronne.
Nauszniki, a w szczególności ich poduszki, mogą w miarę użytkowania ulec uszkodzeniu, należy więc często je kontrolować np. pod kątem porękania lub nieszczelności.

Przechowywanie:

Należy dbać o to, aby nauszniki były czyste i suche; należy je przechowywać w zwykłej temperaturze pokojowej w czystym miejscu.

Konserwacja:

Przed użyciem należy każdorazowo sprawdzić poduszki nauszników, punkty łączenia z pałąkiem oraz części nauszników wykonane z twardego plastiku. Jeżeli poduszki nauszników są sztywne, poszarpane lub jeśli nauszniki lub punkty łączenia z pałąkiem są uszkodzone lub sfatygowane, nauszniki należy wymienić na nowe.
Nauszniki należy czyścić wilgotną ściereczką odpowiednio do potrzeb. Nauszników nie wolno zanurzać w wodzie lub w roztworach myjących. Nauszników nie należy czyścić lanoliną ani silnymi rozpuszczalnikami takimi jak aceton lub toluen. Maksymalny czas użytkowania/żywność produktu nie przekracza dwóch lat, licząc od daty produkcji (patrz bezpośrednio na produkcie).

Deklaracja zgodności UE dostępna:
www.ppe-dexter.com

UA

Технічні характеристики
Код виробу: 930708/836105
Відповідає EN 352-1:2002 Засоби захисту органів слуху-Частина 1: Наушники.
Конструкція навушників: АЕС (Гарнітури)
Інші матеріали: ПВХ (Внутрішня прокладка з акустичної піни), ПУ (запонів'я, конопиди), сталь (шолом)
Розмір: S, M, L (з можливістю регулювання)
Маса (г): 225
Конструкція дужки: над головою
Без запасних деталей. Амбушури не замінюються.

Ці продукти класифікуються як засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) відповідно до нової Європейської норми щодо ЗІЗ (EU) 2016/425 та було доказано, що вони відповідають цій нормі відповідно до Гармонізованого європейського стандарту EN352-1:2002: Засоби захисту органів слуху-Частина 1: Наушники..

Основні дані EN щодо зменшення шуму:
SNR = 29 dB H = 31 dB M = 27 dB L = 19 dB
Приглушення звуку

Частота (Гц)	Приглушення звуку (дБ)	Стандартне відхилення (дБ)	APV (дБ)
63	16,6	4,7	11,9
125	15,1	3,4	11,7
250	20,7	2,6	18,1
500	27,7	1,9	25,8
1000	37,1	2,1	35,0
2000	34,2	3,3	30,9
4000	32,8	2,8	30,0
8000	32,4	3,5	28,9

Маркування



DEXTER: ідентифікація виробника
EN352-1: номер стандарту EN
930708: позначення моделі
CE знак сертифікації
2754: (номер органу технічної експертизи 2754)

ALIENOR CERTIFICATION також проводить поточну оцінку.
MM/YY: виробнича партія

Інструкції з використання

1. Прибрати волосся, щоб отримати гарну герметичність між амбушурами навушників та головою. Зніміть серезки, якщо вони перешкоджають приляганням амбушурів до голови.
2. Прикласти чашки до вух, якщо вони не зафіксуються навколо вух.
3. Розташуйте вушні чашки по центру на обох вухах.
4. Послухайте вушні чашки вгору або вниз, щоб знайти положення, у якому вони повністю покривають вуха. Якщо чашки навушників встановлено й відрегульовано правильно, вони не повинні торкатися інших ЗІЗ, що може носити користувач.
5. Перевірте прилягання амбушурів до дужок окулярів. У разі недостатнього прилягання до окулярів ви можете отримати менший захист від шуму.
6. Перевірте прилягання, голосно розмовляючи. Ваш голос має звучати порожнисто, як ніби ви говорите в бочці. Звуки, що оточують вас, мають звучати не так гучно, як до одягання навушників.

Установлення гігієнічних покриттів на амбушури може вплинути на акустичні характеристики навушників

ОБЕРЕЖНО!

Прочитайте та виконуйте всі вказівки щодо одягання та використання. Недотримання інструкцій суттєво погіршить захист, який надають навушники, і може призвести до втрати слуху.

Перед використанням завжди перевіряйте захисні навушники на наявність пошкоджень. Будь-які пошкодження/пошкодження виробу слід виникнути. Захисні навушники необхідно носити весь час у шумному оточенні. Невикористання засобів захисту органів слуху 100% часу, коли ви піддаєтесь шкідливому шуму, може суттєво збільшити рівень шуму та ризик втрати слуху. Не знімайте захисні навушники. Ви можете отримати набгато менший захист та погіршити слух у разі зняття або зміння будь-якої частини дужки, чашок, вставок або амбушурів навушників. Не використовуйте навушники з будь-якими іншими системами респіраторів або захисною каскою.
На цей вірш можуть негативно вплинути певні хімічні речовини. Більш докладну інформацію слід отримати від виробника.
Якщо ви не дотримуетесь рекомендацій, сильно порушується захист, який надає вироб.
Навушники, і зокрема, амбушури, можуть псуватися від використання, і їх слід час від часу оглядати, наприклад, на наявність тріщин та проникнення звуків.

Зберігання:

Тримайте навушники чистими та сухими та зберігайте при нормальній кімнатній температурі в чистому незабрудненому приміщенні.

Технічне обслуговування:

Перед кожним використанням перевірте амбушури, точки з'єднання дужок та жорсткі чашки навушників. Якщо амбушури навушників жорсткі, розірвані або пошкоджені, або якщо чашки чи місця з'єднання пошкоджені або викривлені будь-яким способом, ви можете навушники та вибрати нову пару.
За потреби чистьте навушники вологою тканиною. Не занурюйте навушники у воду або інші рідини. Не очікуйте захисні навушники ланоліном або сильними розчинниками, такими як ацетон або толуол. Максимальний термін служби / старіння виробу не перевищує два роки, з дати виробництва (див. на виробі).

Доступна декларація ЄС про відповідність:
www.ppe-dexter.com

RO

Date tehnice
Referință produs: 930708/836105
În conformitate cu EN 352-1:2002 Mijloace de protecție auditivă-Partea 1: Antifoane.
Construcție antifoane: ABS (Căști)
Alte materiale: PVC (Garnitură internă din spumă acustică), PU (Banda de susținere, tamponare), Oțel (cască)
Dimensiune: S, M, L (reglabilă)
Greutate (g): 225
Situul benzii pentru fixare pe cap: Peste cap
Fără piese de schimb. Pernuța nu se poate înlocui.

Aceste produse sunt clasificate ca Echipament de protecție personală (EPP) de către nouul regulament european (UE) 2016/425 și s-a dovedit conformitatea cu această reglementare prin Standardul european armonizat EN352-1:2002: Mijloace de protecție auditivă-Partea 1: Antifoane.

Datele de atenuare a zgomotului de bază conform EN:
SNR = 29 dB H = 31 dB M = 27 dB L = 19 dB
Atenuare acustică

Frecvență (Hz)	Atenuare acustică (dB)	Deviație standard (dB)	APV (dB)
63	16,6	4,7	11,9
125	15,1	3,4	11,7
250	20,7	2,6	18,1
500	27,7	1,9	25,8
1000	37,1	2,1	35,0
2000	34,2	3,3	30,9
4000	32,8	2,8	30,0
8000	32,4	3,5	28,9

Marcaj



DEXTER: Identificarea producătorului
EN352-1: Numărul standardului EN
930708: Denumirea modelului
CE Marcaj de certificare
2754: (Număr corp notificat 2754)

ALIENOR CERTIFICAREA va comporta și evaluarea în curs.
MM/YY: Lot fabricare

Instrucțiuni de utilizare

1. Îndepărtați părul pentru a obține o etanșare bună între pernutele antifoanelor externe și cap. Scoateți cerceii dacă aceștia interferează cu etanșarea pernutei față de cap.
2. Apăsăți cupеле spre interior până când acestea se fixează în jurul urechilor.
3. Centrați cupеле pentru urechi peste ambele urechi.
4. Glisați cupеле pentru urechi în sus sau în jos pentru a găsi poziția în care cupеле pentru urechi acoperă complet urechile. Odată instalate și reglate corect, căștile nu trebuie să atingă celelalte EPP pe care le purtați.
5. Verificați etanșarea pernuteilor cupелor pentru urechi în jurul brațelor ochelarilor. Dacă nu aveți o etanșare bună în jurul ochelarilor, este posibil să fiți mai puțin protejați împotriva zgomotului.
6. Verificați instalarea corectă a vorbind cu voce tare. Vocea dumneavoastră ar trebui să sune în gol, ca și cum ați vorbi într-un butoi. Zgomotul din jurul dumneavoastră nu ar trebui să se audă așa de tare cum se auzea înainte de a vă pune antifoanele externe.

Echiparea pernuteilor cu huse igienice poate afecta performanța acustică a antifoanelor externe

ATENȚIE:

Citiți și respectați toate instrucțiunile privind instalarea și utilizarea. Nerespectarea instrucțiunilor va afecta grav protecția oferită de antifoanele externe și poate duce la pierdere auzului.

Verificați întotdeauna antifoanele externe pentru depistarea deteriorărilor înainte de utilizare. Toate produsele deteriorate / uzate trebuie eliminate.
Antifoanele externe trebuie purtate în mod corect și în permanență în medii zgomotoase.

Nerespectarea instrucțiunilor de a purta echipare de protecție auditivă 100% din timpul expunerii la zgomot poate crește dramatic expunerea dvs. la zgomot și riscul dvs. de pierdere a auzului.

Nu modificați antifoanele externe. Este posibil să fiți mult mai puțin protejați și să vă pierdeți auzul dacă îndoiți, modificați sau schimbați orice parte a benzii pentru fixare pe cap, a cupелor, a inserțiilor sau a pernuteilor cupелor pentru urechi. Nu utilizați antifoanele externe cu alte sisteme de protecție respiratorie sau căști de protecție. Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, trebuie să vă adresați producătorului.
Dacă nu se respectă recomandările, protecția oferită de produs va fi grav afectată. Antifoanele externe și în special pernutele se pot deteriora în timpul utilizării și ar trebui examinate la intervale frecvente pentru depistarea, de exemplu, a crăpăturilor și a fisurilor.

Depozitarea:

Păstrați antifoanele externe curate și uscate și depozitați-le la temperatura normală a camerei într-o zonă curată și necontaminată.

Întreținere:

Înainte de fiecare utilizare, verificați pernutele cupелor pentru urechi, punctele de îmbinare a brațelor și cupеле pentru urechi din plastic tare. Dacă pernutele antifoanelor externe sunt rigide, rupte sau deteriorate sau dacă cupеле pentru urechi sau punctele de îmbinare a brațelor sunt deteriorate sau uzate în vreo fel, eliminați antifoanele externe și alegeți o pereche nouă de antifoane.
Curățați antifoanele externe după cum este necesar, folosind o cârpă umedă. Nu scufundați antifoanele externe în apă sau în alte soluții de curățare. Nu curățați antifoanele externe cu lanolină sau cu solvenți puternici, cum ar fi acetonul sau toluen. Durata maximă de viață/de uzură morală a produsului nu depășește doi ani, începând de la data fabricației (marcată pe căști).

Deklația UE de conformitate disponibilă:
www.ppe-dexter.com

EN

Technical Data
Product Reference: 930708/836105
Complies with EN 352-1:2002 Hearing protectors-Part 1: Ear-muffs
Earmuff Construction: ABS (Earpup)
Other Material: PVC (Internal acoustic foam pad), PU (Headband, Earcup cushions), Steel (Head frame)
Size: S.M.L(adjustable)
Weight (grs): 225
Headband Style: Over-Head
No spare part. The cushion is not replaceable.

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE new regulation (EU) 2016/425 and have been shown to comply with this regulation through the Harmonised European Standard EN352-1:2002: Hearing protectors-Part 1: Ear-muffs

EN basic noise attenuation data:
SNR = 29 dB H = 31 dB M = 27 dB L = 19 dB
Sound attenuation / Schalldämmung

Frequency/ Freqvenz (Hz)	Sound attenuation / Schalldämmung (dB)	Standard deviation / Standard Abweichungen (dB)	APV (dB)
63	16,6	4,7	11,9
125	15,1	3,4	11,7
250	20,7	2,6	18,1
500	27,7	1,9	25,8
1000	37,1	2,1	35,0
2000	34,2	3,3	30,9
4000	32,8	2,8	30,0
8000	32,4	3,5	28,9

Marking



DEXTER: Identification of Manufacturer
EN352-1: The number of EN standard
930708: Model designation
CE Certification mark
2754: (Notified body number 2754)

ALIENOR CERTIFICATION will also be carrying out the ongoing assessment.
MM/YY: Manufacturing Batch

Instructions for use

1. Move your hair out of the way to get a good seal between the ear muff cushions and your head. Remove earrings if they interfere with the seal of the cushion against your head.
2. Press the cups inward until they snap in around the ears.
3. Center the ear cups over both ears.
4. Slide the ear cups up or down to find the position where the ear cups completely cover your ears. Once correctly installed and adjusted, the earshells must not touch any other PPE being worn.
5. Check the seal of the ear cup cushions around the temples of your eyeglasses. If you don't get a good seal around your glasses, you may get less protection from noise.
6. Check the fit by talking out loud. Your voice should sound hollow, like you are talking in a barrel. The noises around you should not sound as loud as they did before you put the muffs on.

The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs

This ear-muff is of size S/M/L. Ear-muffs complying with EN 352-1 are of « medium size range » or « small size range » or « large size range ». « Medium size range » ear muffs will fit the majority of wearers. «Small size range » or « large size range » ear-muffs are designed to fit wearers for whom « medium size range » ear-muffs are not suitable.

CAUTION:

Read and follow all fitting and use instructions. Failure to follow instructions will severely impair the protection afforded by the earmuff and may result in hearing loss.

Always check the earmuff for damages before use. Any damaged / worn products should be discarded.

Ear muffs must be worn properly at all times in noisy surroundings. Failure to wear hearing protectors 100% of the time you are exposed to hazardous noise may dramatically increase your noise exposure and your risk of developing hearing loss. Do not modify your ear muffs. You may get much less protection and may develop a hearing loss if you bend, alter, or modify any part of the headband, cups, inserts or ear cup cushions. Do not use the ear muff with any other respirator systems or hard hat. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer
If the recommendations are not adhered to, the protection afforded by the product will be severely impaired.
Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

Storage:

Keep the ear muffs clean and dry and store at normal room temperature in a clean uncontaminated area.

Maintenance:

Check the ear cup cushions, arm connection points and the hard plastic ear cup before each use. If the ear muff cushions are stiff, torn, or damaged, or if the ear cup or arm connection points are damaged or worn in any way, discard the ear muffs and select a new pair.
Clean the ear muffs as needed using a damp cloth. Do not immerse the ear muffs in water or other cleaning solutions. Do not clean ear muffs with lanolin or strong solvents such as acetone or toluene. The maximum lifetime/obsolescence of the product does not exceed two years from the date of manufacture (see directly on the product)

EU declaration of conformity available:
www.ppe-dexter.com

